



Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Schule und Berufsbildung

_____/_____
Schule / Name

Sprachfeststellungsprüfung
Schuljahr 2018/2019

Mittlerer Schulabschluss (MSA)
Spanisch

Freitag, 3. Mai 2019, 9:00 Uhr

Allgemeine Arbeitshinweise

- Trage bitte auf diesem Blatt und auf deinen Arbeitspapieren den Namen deiner **Schule** und deinen **Namen** ein.
- Kennzeichne bitte deine Entwurfsblätter (Kladde) und deine Reinschrift.

Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt 135 Minuten.
 - Erlaubte Hilfsmittel: keine, nur dieser Aufgabensatz
-

Aufgaben

- Du erhältst **vier** unterschiedliche Aufgaben.
- Überprüfe anhand der Seitenzahlen, ob du alle Unterlagen vollständig erhalten hast.
- Bearbeite alle **vier** Aufgaben.
- Wenn du möchtest, darfst du die Heftklammer entfernen. Bitte sortiere die Blätter aber vor der Abgabe wieder in die richtige Reihenfolge.
- Schreibe auf **alle** Blätter deinen **Namen**.

Name: _____

Aufgabe I Leseverstehen

I. Jugendliche auf Reisen

- Lee primero los títulos (1-8) y después los textos (A-E).
- Encuentra el título más adecuado para cada texto.
- Escribe el número correcto (1-8) a la derecha de cada texto.
- Sólo puedes usar una vez cada título. Sobran tres números (títulos).
- Hay un ejemplo (0).

| | |
|----------|--|
| 0 | Acumular experiencias importantes para el futuro |
| 1 | Ayudar a personas de otro país de manera voluntaria |
| 2 | Aprender lenguas extranjeras más rápido |
| 3 | Participar en encuentros internacionales para jóvenes |
| 4 | Organizar proyectos culturales en otro país |
| 5 | Hacer deporte con otros al aire libre |
| 6 | Preparar la estancia en casa de una familia extranjera |
| 7 | Participar en un intercambio escolar |
| 8 | Ganar dinero viajando |

Spanisch

Name: _____

| | | |
|----------|---|----------|
| Z | <p>Viajar cuando se es joven permite adquirir muchas experiencias y nos amplía el horizonte. Estas experiencias te hacen más fuerte como persona, te sientes más seguro de ti mismo y desarrollas tus cualidades. Pasar las vacaciones sin adultos además te permite ser más autónomo porque tienes que asumir nuevas tareas y tomar decisiones solo.</p> | 0 |
| A | <p>¡Por fin salir y sentirse libre: ¡El mundo te está esperando! Puedes elegir entre ocuparte de los turistas en Chile, trabajar en un huerto en Noruega, cuidar a niños en un campamento de verano en Inglaterra y viajar al mismo tiempo por países extranjeros. ¡Tú decides! “Trabajar y viajar” por todo el mundo significa trabajar a cambio de un pequeño sueldo o de comida y alojamiento y poder viajar durante algunos días. De este modo no sólo vives algunas aventuras sino que conoces mejor esos lugares y a las personas que viven allí. ¿Qué hay que hacer? ¡Pues simplemente hacer la maleta, descubrir el mundo y hacer del país que elijas tu segundo hogar!</p> | |
| B | <p>Esto es lo que siempre has soñado: ¡Pasar dos semanas con jóvenes de diferentes países! En ese tiempo puedes aprender más sobre su cultura, su mentalidad y su modo de vida. En las noches internacionales puedes aprender cuáles son las comidas, la música y los bailes típicos de diferentes países. Además tienes la posibilidad de descubrir y reflexionar sobre las similitudes y las diferencias culturales. ¡Y además tienes tiempo para hacer nuevas amistades!</p> | |
| C | <p>¿Tú quieres pasar mucho tiempo en el extranjero para viajar y conocer de cerca a sus habitantes y los lugares más interesantes? Como voluntario puedes establecer un contacto mucho más intenso con una cultura extranjera que como turista. Tú trabajas de manera voluntaria con gente de ese país y eso te permite conocer mejor las condiciones de vida de los habitantes. Tú realizas un trabajo social, por ejemplo ayudando en una escuela o en un proyecto de ayuda a la infancia, pero también puedes trabajar en un proyecto relacionado con animales salvajes para apoyar la protección del medio ambiente o de los animales. ¡Tienes muchas posibilidades!</p> | |
| D | <p>¿Tú quieres viajar al extranjero, vivir nuevas aventuras, mejorar tus conocimientos de una lengua y conocer un país y su gente? ¿Pero desafortunadamente no puedes pasar allí mucho tiempo porque tienes que ir al colegio o al trabajo o hacer un curso de formación profesional? Un curso intensivo en el extranjero promete no sólo aprender con éxito inglés, francés o español, sino también hacer un viaje inolvidable y vivir una experiencia maravillosa.</p> | |
| E | <p>Atrévete a probar nuevas disciplinas deportivas. Viaja en bicicleta de montaña con tus amigos por paisajes llenos de colinas, aprende a surfear las olas, viaja en canoa por aguas desconocidas o experimenta el espíritu de equipo jugando un partido de fútbol o de voleibol. Después puedes relajarte en una playa cercana a tu alojamiento. ¡Te sentirás muy feliz viviendo aventuras, siendo creativo, conviviendo con mucha gente de tu edad, divirtiéndote o relajándote: ¡Haz lo que más te divierta!</p> | |

_____ / 10 P.

Name: _____

Aufgabe II Leseverstehen

II. Mit dem kostenlosen Interrail-Ticket durch Europa

Lee el texto y marca con una cruz la solución correcta (A, B o C) para cada frase (1-6).

Vanessa tiene 18 años y nació en 1999 en un pueblo de Sachsen-Anhalt. Hasta ahora sólo estuvo de vacaciones en el Mar Báltico, en Colonia y en la República Checa y también hizo un viaje con su clase a Londres. Ahora está en la frontera entre Eslovenia y la República Checa. De allí quiere continuar viajando a Hungría.

La Comisión Europea le ha posibilitado su viaje. El nombre de ese programa es "Discover EU" y gracias a él 15.000 jóvenes de 18 años y procedentes de toda la Unión Europea han recibido gratuitamente un billete de Interrail.

El viaje puede durar un máximo de 30 días y los jóvenes tienen que pagar el alojamiento y la comida. Los participantes pueden de este modo conocer personalmente Europa, encontrar amigos de países más lejanos y reducir sus prejuicios.

Dos días más tarde a las once de la noche Vanessa está sentada en el paseo marítimo de Split y lleva ocultos tras su pelo castaño unos pendientes grandes, una camiseta de rayas y un impermeable. Acaba de llover mucho, algo raro en esta época del año. "Mejor, así no hay tanta gente hoy, mañana va a ser un horror otra vez", dice Vanessa. El horror son los cientos de turistas que invaden la parte antigua de la ciudad para hacerse selfies. Todavía hay algunos de ellos sentados en los bares del paseo marítimo, muchos de ellos tienen la edad de Vanessa.

Con el tren nocturno quiere viajar a Zagreb y de allí a Hungría.

Vanessa dice que viajar en tren es lo más bonito del viaje. Dormirse en una ciudad, despertarse en la costa, hoy al contrario. Y mientras se viaja, ver el paisaje, hablar con gente muy diferente, compartir la rutina del tren, es casi como compartir un piso sobre ruedas.

Por fin se llega a primera hora de la tarde a Keszthely, una pequeña ciudad de 21.000 habitantes situada junto al lago Balatón, en el oeste de Hungría, está lloviendo.

Keszthely es todo lo contrario a Split: No hay nadie en la calle, las tiendas están cerradas. "Casi como en casa", comenta Vanessa. Ella nació en Benndorf, que es mucho más pequeño, con sólo 2000 habitantes y situado a diez kilómetros de Eisleben. Según Vanessa es "pequeño y no muy bonito" pero siempre le encanta volver allí.

Cuatro días más tarde Vanessa se ha unido en Budapest a un grupo que también viaja con Interrail. Primero da un paseo por la ciudad con un holandés muy joven y hablan mucho sobre las diferencias y las similitudes de las personas de varios países y sobre el hecho de que viajar ayuda a eliminar prejuicios y a unir a las personas. Un alemán de Colonia le hace la típica pregunta para iniciar una conversación: "¿Y tú de dónde eres?" Vanessa dice: "De Sachsen-Anhalt". "Ah, ésa es una ciudad de Sajonia, ¿no?" Vanessa no sabe si reír o llorar.

¿Tiene ahora, después de hacer las tres cuartas partes del viaje, la impresión de que la juventud europea se está uniendo más gracias a los billetes de Interrail? "Los jóvenes no son el problema", responde. Vanessa no conoce a casi nadie de su edad a quien no le guste viajar a otros países.

Name: _____

Ella cree que las personas jóvenes son de naturaleza solidaria y que los prejuicios aparecen más tarde. "Cuando uno se hace mayor empieza de repente a decir cosas extrañas". A Vanessa le parece que "lo mejor sería obligar a viajar a la gente mayor".

Quelle: <https://www.jetzt.de/politik/junge-menschen-auf-interrail-trip> (letzter Zugriff: 18.01.2019)

1. Vanessa ...

| | | |
|---|--|--------------------------|
| a | es una azafata de tren. | <input type="checkbox"/> |
| b | ya estuvo en muchos continentes. | <input type="checkbox"/> |
| c | viaja por primera vez por toda Europa. | <input type="checkbox"/> |

2. El programa "Discover EU"...

| | | |
|---|---|--------------------------|
| a | permite viajar durante más de 30 días. | <input type="checkbox"/> |
| b | quiere que los jóvenes europeos entren en contacto. | <input type="checkbox"/> |
| c | permite viajar en diferentes medios de transporte. | <input type="checkbox"/> |

3. Vanessa critica...

| | | |
|---|-------------------------------|--------------------------|
| a | el mal tiempo. | <input type="checkbox"/> |
| b | el turismo de masas. | <input type="checkbox"/> |
| c | los bares del paseo marítimo. | <input type="checkbox"/> |

4. Durante su viaje a Vanessa le gusta sobre todo...

| | | |
|---|--|--------------------------|
| a | viajar en tren a diferentes lugares. | <input type="checkbox"/> |
| b | saber cómo se vive en otras ciudades. | <input type="checkbox"/> |
| c | hablar con otras personas sobre su pueblo. | <input type="checkbox"/> |

5. Keszthely es para Vanessa...

| | | |
|---|---|--------------------------|
| a | como el lugar donde ella se crió. | <input type="checkbox"/> |
| b | la típica gran ciudad del este de Europa. | <input type="checkbox"/> |
| c | como la ciudad donde ella pasa sus vacaciones todos los años. | <input type="checkbox"/> |

6. Durante su estancia en Budapest Vanessa conversa sobre...

| | | |
|---|--|--------------------------|
| a | la diversidad cultural de varios países. | <input type="checkbox"/> |
| b | las ofertas culturales de diversos países. | <input type="checkbox"/> |
| c | las ofertas turísticas especiales que hay en algunas ciudades. | <input type="checkbox"/> |

___ / 12 P.

Name: _____

Aufgabe III Sprachmittlung

III. Berlin erfahren – geführte Radtour

En esta tarea no hay que traducir de manera literal sino explicar las informaciones necesarias escribiendo frases completas en español. A veces hay varias posibilidades para formular correctamente una frase, escribe entonces una de esas posibilidades.

Una amiga/ un amigo de tu país de origen quiere venir a Alemania de vacaciones. Tú quieres regalarle un vale para hacer una excursión en bicicleta por Berlín. A tu amigo/amiga le encanta tu idea. En internet encuentras una página con esa oferta. Explícale a tu amigo/amiga las informaciones en español con frases completas:



Mit dem Fahrrad durch Berlin

Der beste Weg eine neue Stadt zu entdecken ist das Fahrrad, für Berlin gilt das ganz besonders. Die Stadt ist flach, grün und weitläufig und der Verkehr ist auf Radfahrer eingestellt.

Bei einer geführten Tour lernen Sie Berlin sicher und entspannt in kleinen Gruppen kennen. Unsere gut ausgebildeten Tourguides zeigen Ihnen die schönsten, spannendsten und leckersten Ecken der deutschen Hauptstadt. Mit viel Hintergrundwissen und auch etwas Humor erzählen wir Ihnen von den besonderen Höhepunkten unserer Heimatstadt. Als Radfahrer sind Sie ganz nah dran an Berlins berühmten Sehenswürdigkeiten.

Das Tempo ist dabei entspannt und auch für untrainierte Radfahrer leicht zu bewältigen. Und damit Sie beim Fahren noch schauen können, führen wir Sie über gut ausgebaute Radwege oder durch ruhige Nebenstraßen.

Von der klassischen Sightseeing-Runde entlang der wichtigsten Sehenswürdigkeiten oder der Berliner Mauer, über Touren ins alternative Kreuzberg bis hin zu Spezialtouren zu Themen wie Berlins Street Art oder in den wilden Osten. Entdecken Sie vom Rad aus mit uns gemeinsam eine der aufregendsten Städte der Welt!

Name: _____

Während der Saison von Mitte März bis Anfang November finden täglich Touren statt. Unser Depot, Fahrradverleih und Büro sind Montag bis Sonntag von 8:00 bis 20:00 Uhr für Sie geöffnet.

Unser Fahrradparkhaus besteht aus mehreren hundert gut gewarteten und verkehrssicheren Bikes verschiedenster Typen. Wir haben garantiert das richtige Rad für Sie und genug Platz um eine Proberunde auf dem Hof zu drehen. Auch wenn jemand z.B. aus gesundheitlichen Gründen nicht Rad fahren kann, muss niemand zurückbleiben. Für solche Fälle arbeiten wir mit einer Reihe von Fahrrad-Taxis zusammen, die auf Anfrage gebucht werden können.

Service rund ums Fahrrad und Tour

Neben gut gewarteten Rädern bekommen Sie bei uns auch diverses Zubehör, um Ihre Reise so angenehm wie möglich zu machen. Helme, Ponchos, Hosensklammern, Sonnencreme und Handschuhe gibt es bei uns jederzeit kostenfrei. Tipps zu kulturellen Veranstaltungen, Unterkünften, den besten Hotels und Ausflügen bekommen Sie nicht nur bei uns vor Ort, sondern auch regelmäßig bei uns im Blog. Hier und auf unserer Webseite informieren wir Sie auch regelmäßig über die besten Veranstaltungen.

Quelle: Nach <https://berlinonbike.de/> (letzter Zugriff: 13.01.2019)

1. Explica por qué la bicicleta es el medio de transporte más adecuado para hacer una excursión por Berlín. Nombra dos ejemplos.

___/ 2 P.

2. Nombra dos ventajas de hacer una excursión guiada en bicicleta.

___/ 2 P.

3. Explica qué caminos se toman. Da dos ejemplos.

___/ 2 P.

4. ¿Cuándo tienen lugar las excursiones esta temporada?

___/ 1 P.

Name: _____

5. Describe cómo son las bicicletas que se pueden alquilar.

____/ 1 P.

6. Explica qué pueden hacer los clientes para encontrar la bicicleta adecuada.

____/ 1 P.

7. Nombra una oferta alternativa para los clientes que no saben montar en bicicleta.

____/ 1 P.

8. Nombra tres cosas que la empresa te puede dar de manera gratuita si alquilas una bicicleta.

____/ 3 P.

9. ¿Para qué tipo de informaciones se pueden conseguir algunos consejos de la empresa en internet? Nombra tres ejemplos.

____/ 3 P.

____ / 16 P.

Name: _____

Aufgabe IV Textproduktion

IV. Sommerakademie

Todos los años se ofrece a los jóvenes la oportunidad de participar en una Academia de Verano. Allí ellos pueden mejorar sus conocimientos de un idioma y prepararse para su vida futura. En esas tres semanas los jóvenes pueden desarrollar su creatividad y sus cualidades individuales.

Además de cursos de idiomas hay un programa muy variado para los participantes que incluye diferentes actividades deportivas, entrenamientos para entrevistas de trabajo, etc. Al final los jóvenes reciben un certificado que valora tanto sus logros personales como su grado de compromiso y que puede ser muy ventajoso para el proceso de solicitud de un empleo.

Tú has participado en una Academia de Verano y escribes en un blog cómo fue tu experiencia. Ten en cuenta los siguientes aspectos:

- Explica por qué has participado en la Academia de Verano.
- Describe el programa de tres semanas de tu Academia de Verano.
- Explica de manera razonada por qué te han gustado muchísimo algunas de tus experiencias.
- Describe algunos problemas que ha habido.
- Escribe finalmente tu opinión sobre la Academia de Verano.

Escribe entre **200** y **250** palabras.

Blog para la clase de DaZ

Escrito por:

Fecha: **03.05.2019 10:30**

Name: _____

Bewertungsbogen

| Aufgabenteil | | maximale Punkte | erreichte Punkte |
|------------------------|-----------|------------------------|-------------------------|
| Leseverstehen | Aufgabe 1 | 10 | |
| | Aufgabe 2 | 12 | |
| Sprachmittlung | | 16 | |
| Textproduktion | Inhalt | 12 | |
| | Sprache | 18 | |
| | Gesamt | 30 | |
| Gesamtpunktzahl | | 68 | |

| | |
|--|--|
| Note (schriftlich) 1. Fachprüfer/in | |
| Note (schriftlich) 2. Fachprüfer/in | |

Note: _____

Datum: _____

Unterschrift 1. Fachprüferin/Fachprüfer: _____

Unterschrift 2. Fachprüferin/ Fachprüfer: _____